

# **THE FORMS OF ADDRESS IN KHAWAS AND ENGLISH**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education  
In Partial Fulfillment for the Master of Education in English**

**Submitted by  
Dilip Kumar Khawas**

**Faculty of Education  
Tribhuvan University  
Kathmandu, Nepal**

**2012**

# **THE FORMS OF ADDRESS IN KHAWAS AND ENGLISH**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education,  
In Partial Fulfillment for the Master of Education in English**

**Submitted by  
Dilip Kumar Khawas**

**Faculty of Education  
Tribhuvan University  
Kathmandu, Nepal  
2012**

**T.U. Regd. No.: 9-3-28-4-2005  
Second Year Examination  
Roll No.: 280241/2064**

**Date of Approval of the  
Thesis Proposal: 2066/01/13  
Date of Submission of  
the Thesis: 04/04/2012**

## **RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE**

This is to certify that **Mr. Dilip Kumar Khawas** has prepared the thesis entitled “**The Forms of Address in Khawas and English**” under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date:2068/12/22

## RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation by the following **Research Guidance Committee.**

Signature

**Dr. Chandreshwar Mishra**

Professor and Head

Chairperson

Department of English Education

TU, Kirtipur

Chairperson

English and Other Foreign Languages Education

Subject Committee

TU, Kirtipur

**Dr. Jai Raj Awasthi**

Professor

Member

Department of English Education

**Ms. Madhu Neupane (Guide)**

Lecturer

Member

Department of English Education

TU, Kirtipur

Date: 2068/12/23

## **EVALUATION AND APPROVAL**

This thesis has been evaluated and approved by the following **Thesis Evaluation Committee.**

Signature

**Dr. Chandreshwar Mishra**

Professor and Head

Chairperson

Department of English Education

TU, Kirtipur

Chairperson

English and Other Foreign Languages Education

Subject Committee

TU, Kirtipur

**Mr. Raj Narayan Yadav**

Reader

Member

Department of English Education

TU, Kirtipur

**Ms. Madhu Neupane (Guide)**

Lecturer

Member

Department of English Education

TU, Kirtipur

Date: 2068/12/24

## **DECLARATION**

I hereby declare that the best of my knowledge this thesis is original; no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any university.

Date: 2068/12/20

Dilip Kumar Khawas

## **DEDICATION**

I dedicate this research respect to my Parents.

Dilip Kumar Khawas

## ACKNOWLEDGEMENTS

It is my immense pleasure to express my sincere gratitude to my thesis supervisor, **Ms. Madhu Neupane**, Lecturer, Department of English Education, for her invaluable instructions and suggestions to complete my thesis.

I am equally grateful to **Prof. Dr. Chandreshwar Mishra**, Professor and Head, Department of English Education, for his inspiration and perennial encouragement both in my study and carrying out this research.

My sincere gratitude goes to **Mr. Raj Narayan Yadav** for his suggestions and comments for improving this thesis. I am indebted to **Prof. Dr. Shanti Basnyat, Prof. Dr. Jai Raj Awasthi, Prof. Dr. Tirth Raj Khaniya, Prof. Dr. Anju Giri, Dr. Bal Mukunda Bhandari, Mr. Vishnu Singh Rai, Dr. Laxmi Bahadur Maharjan, Dr. Tapasi Bhattacharya, Mr. Bhesh Raj Pokhrel, Mr. Prem Phyak, Ms. Saraswati Dawadi and Ms. Hima Rawal** for enlightening me in various subjects and for their kind cooperation.

I would like to extend my thankfulness to **Ms. Bhotani Devi Khawas and Ms. Sarita Khawas** for their help to prepare interview questionnaire. I am also thankful to all the **Khawas informants** for their kind co-operation and responses.

Date: 2068/12/21

Dilip Kumar Khawas



## ABSTRACT

The present research entitled “**The Forms of Address in Khawas and English**” made a comparison of the address forms used in the Khawas and English languages. The main objective of the research was to identify how the native speakers of the two languages made a choice of the forms of address, keeping in mind various factors like age, sex, relation, social setting, culture, etc. related to addressor and addressee. The study made a comparison of the forms of address used for consanguineal relations, affinal relations and social relations including strangers, friends, teachers and students, people holding professional position like doctor, nurse, officer and other persons in the Khawas community. The data was collected from 80 native speakers of Khawas in Morang district using purposive sampling procedure. The sources of data for the forms of address in English were based on the previous research carried out in the Department of English Education, different related books and encyclopedias. It is found that the Khawas language is far richer in the forms of address compared to English.

This thesis consists four chapters. The first chapter contains general background, review of related literature and objectives of the study. The second chapter includes sources of data, population of the study, sample population, tools for data collection, process of data collection and limitations of the study. Similarly, the third chapter comprised analysis and interpretation of the data obtained. Finally, the fourth chapter contains the findings, recommendations and pedagogical implementations of the study.

## TABLE OF CONTENTS

	<b>Page</b>
<b>Declaration</b>	<b>i</b>
<b>Recommendation for Acceptance</b>	<b>ii</b>
<b>Recommendation for Evaluation</b>	<b>iii</b>
<b>Evaluation and Approval</b>	<b>iv</b>
<b>Dedication</b>	<b>v</b>
<b>Acknowledgements</b>	<b>vi</b>
<b>Abstract</b>	<b>vii</b>
<b>Table of Contents</b>	<b>vii</b>
<b>List of Tables</b>	<b>xi</b>
<b>List of Symbols and Abbreviation</b>	<b>xii</b>
<b>CHAPTER-ONE: INTRODUCTION</b>	<b>1-19</b>
1.1 General Background	1
1.1.1 An Introduction to Khawas	2
1.1.2 The Khawas Language	3
1.1.3 The English Language and its Importance	4
1.1.4 Linguistic Situation of Nepal	6
1.1.5 Forms of Address	8
1.1.6 Language Policy in Nepal	12
1.1.7 Contrastive Analysis	14
1.2 Review of Related Literature	16
1.3 Objectives of the Study	19
1.4 Significance of the Study	19

<b>CHAPTER-TWO: METHODOLOGY</b>	<b>20-22</b>
2.1 Sources of Data	20
2.1.1 Primary Sources of Data	20
2.1.2 Secondary Sources of Data	20
2.2 Population of the Study	21
2.3 Sample Population	21
2.4 Tools for Data Collection	21
2.5 Process of Data Collection	21
2.6 Limitations of the Study	22

<b>CHAPTER-THREE: ANALYSIS, INTERPRETATION AND PRESENTATION OF DATA</b>	<b>23-49</b>
3.1 Forms for Addressing Consanguineal Relations	23
3.1.1 Grandparents	23
3.1.2 Parents	25
3.1.3 Male Children	26
3.1.4 Female Children	26
3.1.5 Grand Children	27
3.1.6 Brother and Sister	28
3.1.7 Uncle and Aunt	30
3.1.8 Nephew	33
3.1.9 Niece	34
3.2 Forms for Addressing Affinal Relations	35
3.2.1 Husband and Wife	35
3.2.2 Parents-in-law	36
3.2.3 Son-in-law and Daughter-in-law	37

3.2.4 Brother-in-law and Sister-in-law	38
3.2.5 Step-Parents	41
3.2.6 Step-Children	41
3.3 Forms for Addressing Social Relations	42
3.3.1 Addressing Strangers	42
3.3.2 Addressing Friends	44
3.3.3 Addressing Teachers and Students	45
3.3.4 Addressing People Holding Political, Judicial and Ecclesiastical Positions	46
3.3.5 Addressing Professionals	47
3.3.6 Addressing Other Persons in the Community	48
<b>CHAPTER-FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS</b>	<b>50-54</b>
4.1 Findings of the Research	50
4.2 Recommendations	53
<b>REFERENCES</b>	
<b>APPENDIX</b>	

## **LIST OF TABLES**

	<b>Page</b>	
Table No. 1	Paternal and Maternal Grandparents	24
Table No. 2	Father and Mother	25
Table No. 3	Son, Eldest Son and Youngest Son	26
Table No. 4	Eldest Daughter and Youngest Daughter	27
Table No. 5	Grandson and Granddaughter	28
Table No. 6	Elder Brother and Younger Brother, Elder Sister and Younger Sister	29
Table No. 7	Paternal and Maternal Uncle	31
Table No. 8	Paternal and Maternal Aunt	32
Table No. 9	Nephew	33
Table No. 10	Niece	34
Table No. 11	Husband and Wife	35
Table No. 12	Parents-in-Law	36
Table No. 13	Son and Daughter-in-Law	37
Table No. 14	Brother-in-Law	39
Table No. 15	Sister-in-Law	40
Table No. 16	Step-Father and Step-Mother	41
Table No. 17	Step-Son and Daughter	42
Table No. 18	Strangers	43
Table No. 19	Friends	44
Table No. 20	Teacher by Student and Teacher, Student by Teacher	45
Table No. 21	People Holding Political, Judicial and Ecclesiastical Positions	47
Table No. 22	Professionals	48
Table No. 23	Persons in Community	49

## **LIST OF SYMBOLS AND ABBREVIATIONS**

% :	Percentage
Bro. :	Brother
Dr. :	Doctor
Dr. LN :	Doctor plus Last Name
e.g. :	exempli gratia (for example)
Father LN :	Father plus Last Name
FN :	First Name
Fn j :	First Name j
Hus. :	Husband
i.e. :	id est (That is)
LN :	Last Name
LN j :	Last Name j
Miss LN :	Miss plus Last Name
MN :	Multiple Naming
Mr. :	Mister
Mr. LN :	Mister plus Last Name
Mrs. :	Mistress
No. :	Number
Sis. :	Sister
T :	Title
TLN :	Title plus Last Name